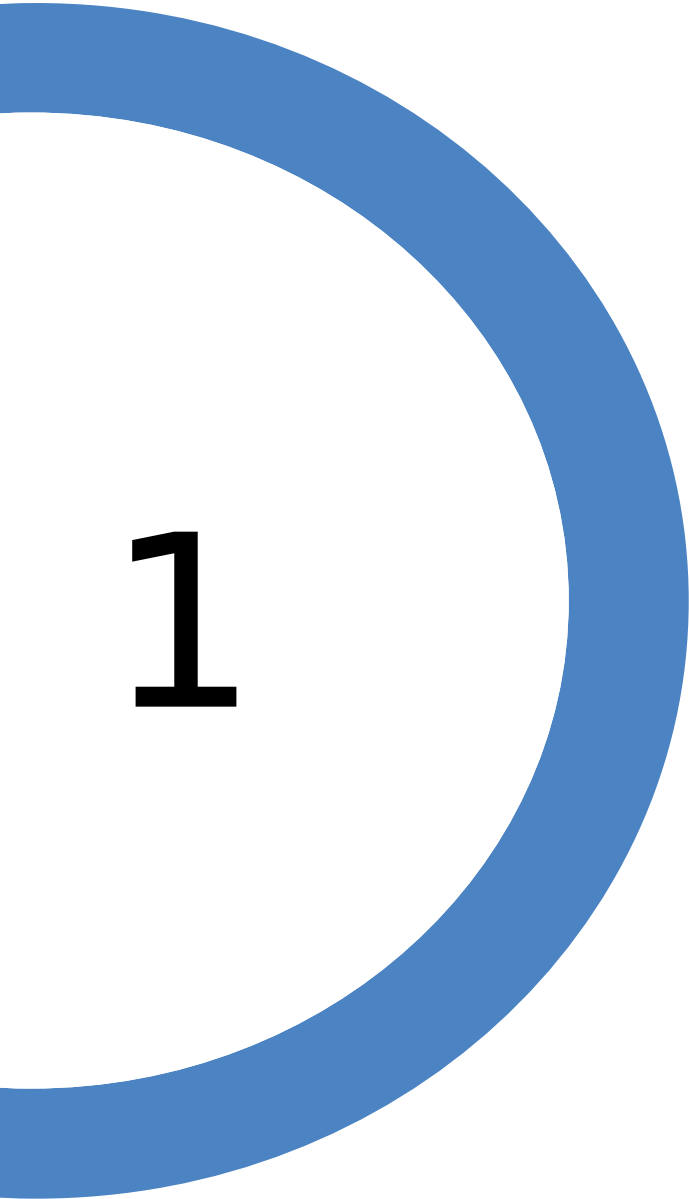



Advanced Audio Blog S2

Top Ten Tourist Destinations in Greece—Sithonia



1



Greek	2
English	3
Vocabulary	3
Cultural Insight	4

Greek

Σιθωνία

Η Σιθωνία είναι το δεύτερο «πόδι» της Χαλκιδικής, όπως συνηθίζεται να αποκαλείται, η μεσαία δηλαδή από τις τρεις χερσονήσους της (δυτικά βρίσκεται αυτή της Κασσάνδρας και ανατολικά του Άθω). Το όνομά της το οφείλει στον μυθολογικό βασιλιά της περιοχής Σίθωνα, γιο του Ποσειδώνα και της Όσσας.

Είναι ένας τόπος με ξεχωριστή ομορφιά και ακτές που φτάνουν τα ογδόντα επτά χιλιόμετρα μήκους. Δυτικά βρέχεται από το Σιγγιτικό κόλπο και ανατολικά από τον Τορωναίο, ενώ στο κέντρο της μακρόστενης αυτής λωρίδας γης υπάρχει το βουνό Ίταμος, ή αλλιώς Δραγουντέλης, δημοφιλής χειμερινός προορισμός. Υπάρχουν πολλά μέρη για να επισκεφθεί κανείς, όπως η αρχαία πόλη, το κάστρο και ο Ναός του Αγίου Αθανασίου στην Τορώνη, ο ναός του 16ου αιώνα στη Νικήτη, καθώς και οι ανεμόμυλοι στη Συκιά. Την λίστα των προς επίσκεψη περιοχών συμπληρώνουν και τα διάφορα παραδοσιακά ψαροχώρια, όπως το Πόρτο Κουφό, που είναι το μεγαλύτερο και ασφαλέστερο φυσικό λιμάνι σε ολόκληρη τη χώρα.

Τα παράλια της Σιθωνίας παρουσιάζουν εξαιρετικό ενδιαφέρον και ποικιλία όλο το χρόνο, με πιο χαρακτηριστική εικόνα την άσπρη αμμουδιά και τα πεύκα που φτάνουν μέχρι μόλις λίγα μέτρα από το νερό. Γνωστές παραλίες είναι το Αζάπικο, η Τριστινίκα, ο Κόρακας, ο Μαραθιάς, και άλλες. Ιδιαίτερης ομορφιάς τοπίο όμως, είναι τα Καρτάλια, που βρίσκονται στο νοτιότερο τμήμα της χερσονήσου, με ακτές γεμάτες βράχια.

Πέρα όμως από τα τοπία, η Σιθωνία έχει να προσφέρει και μια ιδιαίτερα ζωντανή ζωή, με πλήθος πολιτιστικών και αθλητικών εκδηλώσεων, θαλάσσια σπορ, ιππασία στα πευκοδάση και νυχτερινή ζωή παρόμοια με της Μυκόνου. Λόγω των πολλών επιλογών από τις οποίες μπορεί να διαλέξει ο επισκέπτης, αποτελεί το κοσμοπολίτικο μέρος της Βόρειας Ελλάδας, όπου διάσημοι και μη αποφασίζουν να περάσουν τις διακοπές τους.

English

Sithonia

Sithonia is the second "foot" of Chalkidiki, as it is accustomed to be called, and it is the middle of its three peninsulas (to the west is situated that of Kassandras and to the east that of Athos). Its name is owed to the mythological king of the area Sithonas, the son of Poseidon and Ossa.

It is a place of special beauty and coasts that reach eighty-seven kilometers in length. On the west, it is washed by the Siggitikos Gulf and on the east by the Toronaios Gulf, whereas in the center of this oblong strip of land there exists the Itamos Mountain, or else Dragoynteli, a popular winter destination. There are many places for one to visit, such as the ancient town, the castle, and the temple of Saint Athanasios in Toroni, the sixteenth century temple in Nikiti, as well as the windmills in Sykia. The list of places is completed with the various traditional fish villages, such as Porto Koufo, which is the biggest and safest natural port in the whole country.

The coastline of Sithonia presents particular interest and variety throughout the year, with a most characteristic image the white sandy beach and the pines that stretch until just a few meters from the water. The best-known beaches are the Azapiko, Tristinika, Korakas, Marathias, and many others. A landscape of exceptional beauty, however, is the Kartalia, which is situated at the southern part of the peninsula, with coasts full of rocks.

Apart from the landscapes, Sithonia also has to offer a particularly vivid lifestyle, with numerous cultural and athletic events, sea sports, riding in the pine trees, and nightlife similar to the one of Mykonos. Because of the various choices from which visitors can pick, it is the cosmopolitan area of northern Greece, where the famous and not-so-famous decide to spend their vacations.

Vocabulary

Greek	Romanization	English
πόδι	pódi	foot, leg

μεσαία	mesaía	medium, middle
οφείλω	ofeílo	to have to, owe
λίστα	lísta	list
φτάνω	ftáno	to arrive, reach
ζωντανή	zontaní	alive, vivid
ιππασία	ippasía	riding

Vocabulary Sample Sentences

Με πονάει το αριστερό μου πόδι.

"My left foot aches."

Η μεσαία σειρά έχει λιγότερο κόσμο.

"The middle line has fewer people."

Οφείλω να τελειώσω την εργασία πριν τις 4.

"I have to finish the assignment before four o'clock."

Η λίστα με τα ψώνια είναι στο ψυγείο.

"The shopping list is on the fridge."

Φτάσαμε στο αεροδρόμιο.

"We have arrived at the airport."

Η πόλη αυτή είναι πολύ ζωντανή.

"This city is very alive."

Κέρδισε το χρυσό μετάλλιο στους αγώνες ιππασίας.

"He won the golden medal at the riding races."

Cultural Insight

Η γνώση της παράδοσης στα πιάτα μας

Παλιότερα, εξαιτίας της κακής σύνδεσης μεταξύ των οικισμών και άρα της δύσκολης πρόσβασης από τον έναν στον άλλο, έπρεπε ο καθένας να είναι αυτόνομος, να παράγει δηλαδή τα απαραίτητα προϊόντα για την επιβίωσή του. Η γνώση του παρελθόντος φτάνει μέχρι και τις μέρες μας, με πιο γνωστό τοπικό προϊόν το μέλι Σιθωνίας, αλλά και τα διάφορα κεριά. Πέρα από αυτά τα χωριά παράγουν λάδι, ελιές, τυροκομικά κλπ, ενώ από γλυκά το πιο φημισμένο είναι το ραβανί της Νικήτης. Επίσης, τα σταφύλια της περιοχής παράγουν εύγευστο κρασί και δυνατό τσίπουρο, που συνοδεύει τις κρύες νύχτες του χειμώνα.

The Heritage of the Past in Today's Dishes

In the past, because of the bad connection between the settlements and therefore the difficult approach from one to another, each settlement had to be autonomous: that is, each area had to produce the products necessary for its survival. The heritage of the past reaches us today, with the most known local product being Sithonia's honey as well as various candles. Apart from these, the villages produce olive oil, olives, cheese products, and so forth, whereas among sweets the most famous is the *ravani* of Nikiti. Moreover, the area's grapes produce a tasteful wine and a strong *tsipouro*, which accompanies the cold winter nights.

